

## Inhalt | Contents

Zum Geleit   Foreword . . . . .	7
Barbara Schneider-Kempf	
Einleitung   Introduction. . . . .	8
Meliné Pehlivanian/Christoph Rauch/Ronny Vollandt	
Vielfalt und Lebendigkeit: Von der biblischen Überlieferung im Orient   Plurality and Living Tradition: On the Biblical Legacy in the Near East . . . . .	11
Christoph Marksches	
Orientalische Handschriften der „Völker des Buches“ an der Staatsbibliothek zu Berlin   Oriental Manuscripts of the “People of the Book” in the Staatsbibliothek zu Berlin. . . . .	21
Christoph Rauch	
<i>TaNaKH</i> – Die hebräische Bibel   <i>TaNaKH</i> – The Hebrew Bible. . . . .	30
Irina Wandrey	
Der Pentateuch der Samaritaner   The Samaritan Pentateuch . . . . .	42
Gregor Schwarb	
Die Septuaginta und deren Revisionen: Die griechischen Bibelübersetzungen   The Septuagint and its Revisions: The Greek Bible Translations . . . . .	49
Cordula Bandt	
Ein judäo-griechisches Glossar in der Staatsbibliothek zu Berlin   A Judeo-Greek Glossary at the Staatsbibliothek zu Berlin . . . . .	57
Julia G. Krivoruchko	
<i>Negraphê Etouaab</i> – „Heilige Schriften“: Biblisches in koptischer Sprache   <i>Negraphê Etouaab</i> – “Holy Scriptures”: Biblical Writings in the Coptic Language . . . . .	60
Ute Pietruschka	
Die Peschitta und ihre Nachfolger: Syrische Bibelübersetzungen   The Peshitta and its Successors: Syriac Bible Translations . . . . .	68
Cornelia Horn/Robert Phenix	
Die syrische Bibel im modernen Duktus: Neuaramäische Bibelhandschriften   The Syriac Bible in the More Recent Tradition: Neo-Aramaic Bible Manuscript. . . . .	83
Helen Younansardaroud	
<i>Mashaf qeddus</i> – Äthiopische Bibelübersetzungen   <i>Mashaf qeddus</i> – Ethiopian Bible Translations. . . . .	90
Alessandro Bausi	
Spuren einer versunkenen christlichen Kultur: Altnubische Bibelübersetzungen   Traces of a Vanished Christian Culture: Old Nubian Bible Translations. . . . .	100
Petra Figeac	

Christliche Texte aus Zentralasien in der Berliner Turfansammlung   Christian Texts from Central Asia in the Berlin Turfan Collection . . . . .	105
Simone-Christiane Raschmann	
Ein mittelalterliches Pahlavi-Psalter-Fragment aus der Berliner Turfansammlung   A Middle Persian Pahlavi Psalter-Fragment in the Berlin Turfan Collection . . . . .	114
Desmond Durkin-Meisterernst	
Astvatsashuntch – der Odem Gottes: Die armenische Bibelübersetzung   Astvatsashuntch – the Breath of God: The Armenian Bible Translation . . . . .	117
Meliné Pehlivanian	
Die Bibel in der Sprache des Korans: Die arabischen Bibelübersetzungen   The Bible in the Language of the Quran: Bible Translations into Arabic . . . . .	127
Ronny Vollandt	
Die türkisch-osmanische Bibelübersetzung   The Ottoman Turkish Bible Translation . . . . .	141
Josephine Gehlhar	
Das „Buch der Bücher“ auf Persisch   The “Book of Books” in Persian . . . . .	150
Dennis Halft OP	
Eine persische Evangelien-Handschrift und die Londoner Polyglotte   A Persian Gospel Manuscript and the London Polyglot . . . . .	155
Dennis Halft OP	
<i>Qiṣaṣ al-anbiyā'</i> oder die Geschichten der Propheten: Die muslimische Rezeption der Bibel   <i>Qiṣaṣ al-anbiyā'</i> or the Tales of the Prophets: The Muslim Reception of the Bible . . . . .	158
Mareike Körtner	
Illustrierte persische Prophetengeschichten ( <i>Qiṣaṣ al-anbiyā'</i> )   Illustrated Persian Tales of the Prophets ( <i>Qiṣaṣ al-anbiyā'</i> ). . . . .	163
Friederike Weis	
Der frühe Bibeldruck in orientalischen Sprachen   Early Bible Printing in Oriental Languages . . . . .	173
Meliné Pehlivanian	
Glossar   Glossary . . . . .	182
Die Autorinnen und Autoren des Bandes   Contributors to this Volume . . . . .	187
Abbildungsnachweis   Credits . . . . .	187